

## HAND-WINDING MECHANICAL WATCH 48C (DD) INSTRUCTION MANUAL

Thank you for your purchase of our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this Instruction Manual carefully and familiarize yourself with the terms of the guarantee.

Please keep this Instruction Manual in your hand and refer in time of need.

### ◆ SAFETY PRECAUTIONS

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other persons concerned.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.



... A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

### ◆ FEATURES

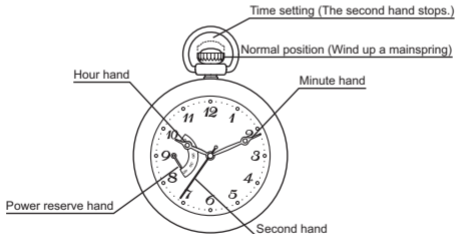
- (1) This is a hand-winding mechanical watch.
- (2) In addition to displaying the time, it has a power reserve indicator.
- (3) It includes a second hand stop function.
- (4) A shock absorber is used to protect the balance with hairspring from impact.

## ◆ SPECIFICATIONS

- (1) Number of frequency : 21,600 / hour
- (2) Number of jewels : 21 jewels
- (3) Daily accuracy : +25sec. to -15 sec.
- (4) Running time : More than 40 hours
- (5) Second hand halt mechanism
- (6) Power reserve indicator

- \* The stated daily accuracy is in the following conditions:  
after 24 hours at room temperature with the mainspring wound fully and the dial facing up
- \* Due to the characteristics of the hand-winding watch, the time may deviate from the stated "daily accuracy" depending on the following conditions:  
position of the watch, winding condition of the mainspring
- \* Product specifications may change without notice, for improvement.

## ◆ DISPLAY AND CROWN OPERATION

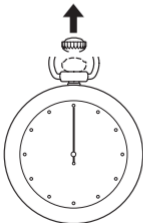


- \* The position of the crown and the power reserve hand may differ depending on the model.

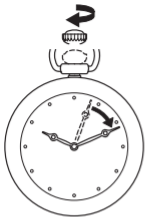
## ◆ ABOUT THE HAND-WINDING MECHANISM

- 1) This is a hand-winding mechanical watch.  
The mainspring should be fully wound at the same time each day.  
If the mainspring is not wound sufficiently, it may cause the watch to gain/lose time.
- 2) To wind the mainspring, ensure that the crown is in its normal position and slowly turn it to the right (clockwise).  
Turning the crown to the left (counterclockwise) will have no effect.  
When the watch is in a stopped state, the mainspring can be wound sufficiently by rotating the crown approximately 20 times.
- 3) In order to prevent the mainspring from snapping due to over-winding, the crown will still rotate even when the mainspring is fully wound. (This is not a fault).  
Avoid winding the watch more than necessary.
- 4) Since the crown will rotate even when winding is complete, wind the watch using the scale on the power reserve indicator as a guide.
- 5) After the mainspring is fully wound, the watch will run continuously for more than 40 hours.

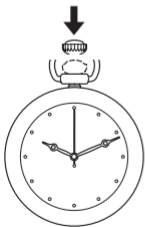
## ◆ HOW TO SET THE TIME



- ① Pull out the crown when the second hand is at the 12 o'clock position.  
The second hand stops on the spot.



- ② Turn the crown clockwise to set the time.
- \* To set the time accurately, move the minute hand four or five minutes before the correct time, then move it to the correct time.



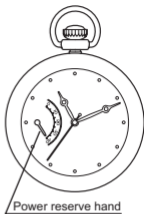
- ③ Press the crown in at the same time as the time signal. The watch starts to run.

## ◆ POWER RESERVE INDICATOR

The power reserve indicator shows how much the watch is wound, allowing you to see how much longer the watch will run at a glance. The time pointed to by the power reserve hand is the remaining time.

- \* The remaining time shown is only an approximation. The time shown may be different from actual remaining time.

This product has a hand-winding system which comes with a power reserve indicator function. The power reserve hand is pointing to the fully-wound position (40H). If you do not wind manually, the power reserve hand will move toward zero as time passes.








## ◆ IN HANDLING THE WATCH

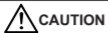
### (1) Water-resistance



- ① A watch with water resistance for daily life (3 bar) can be used during face-washing, etc. but cannot be used in an environment in which it will be submerged in water.
- ② A watch with reinforced water resistance for daily life I (5 bar) can be used while swimming, etc. but cannot be used during any type of diving including skin diving.
- ③ A watch with reinforced water resistance for daily life II (10 or 20 bar) can be used while skin diving, but cannot be used while scuba diving using oxygen tanks or saturation diving using helium gas, etc.

| Type  |  | Conditions of use | Exposure to temporary water drops (face-washing, rain, etc.)                      | Water sports (swimming, yachting, etc), work involving constant exposure to water (fishery agriculture, etc), exposure to water from high pressure valves, etc. | Skin diving without using oxygen tanks  | Scuba diving (with oxygen tanks)  | Operation of crown in underwater with water drops adhered on it                   |
|---|--|-------------------|---|---|---|---|---|
|   |  |                   |  |    |  |  |  |
| Non water resistance                          | Watch without marking of WATER RESISTANT on back cover of watchcase.                               | ×                 | ×   | ×   | ×   | ×   |   |
| Water resistance for daily life               | Watch with marking of WATER RESIST (ANT) on back cover of watchcase.                               | ○                 | ×   | ×   | ×   | ×   |   |
| Reinforced water-resistance for daily life I  | Watch with marking of 5BAR on back cover or dial face along with WATER RESIST (ANT).               | ○                 | ○   | ×   | ×   | ×   |   |
| Reinforced water resistance for daily life II | Watch with marking of 10BAR, 15BAR or 20BAR on back cover or dial face along with WATER RESISTANT. | ○                 | ○   | ○   | ×   | ×   |   |

\* It is recommendable that you use the watch correctly following the mentioned scope of usage after ascertaining water-resistance precautions marked on the dial face of the watch or on the back of the watchcase.



- ④ Keep the crown pushed in at all times (in the normal position) while using the watch. If the crown is the screwed-down type, check that it is securely screwed down.
- ⑤ Do not operate the crown underwater, or while the watch is wet. Water may enter the interior of the watch and defeat the water resistance.
- ⑥ If your watch is non-water resistant, beware of splashes of water (during face washing, rain, etc.) and sweat. If the watch becomes wet from water or sweat, wipe the moisture off with a dry, soft cloth.
- ⑦ Even with a water resistant watch for everyday use, avoid directing strong jets of mains water onto the watch. Water pressure above the limit can apply, which may defeat the water resistance.
- ⑧ With a water resistant watch for everyday use, rinse sea water off the case after exposure, then wipe it thoroughly to avoid corrosion and other effects.
- ⑨ The interior of the watch contains some amount of moisture, which may cause fogging on the inside of the glass when the outside air is cooler than the internal temperature of the watch. If the fogging is temporary it causes no harm inside the watch, but if prolonged, or if water enters the watch, consult your place of purchase and do not leave the problem untreated.

## **(2) Shock**

- ① Be sure not to carry the watch when you engage in strenuous sports, whereas playing such light sports as golf, etc., will not adversely influence the watch.
- ② Avoid a violent shock such as dropping the watch on the floor.



### **(3) Magnetism**

- ① If the watch is left at a place near strong magnetism for an extended period, the component parts can get magnetized, resulting in a failure. Be careful.
- ② The watch can temporarily gain or lose time when exposed to magnetism, but it functions with original precision when it is put away from the magnetism. In this case, correct the time.

### **(4) Vibration**

The watch can lose time temporarily when it is exposed to strong vibration while riding motorcycles or using jackhammers, chain saws, etc.



### **(5) Temperature**

In the environment below and above the normal temperatures  $<5^{\circ}\text{C}-35^{\circ}\text{C}>$ , the watch may malfunction and stop.

### **(6) Chemicals, Gasses, etc.**

Utmost caution must be exercised for contacts with gasses, mercury, chemicals (thinner, gasoline, various solvents, detergents containing such components, adhesives, paints, drugs, perfume, cosmetics, etc.), and so forth. Such contacts may cause the discoloration of a watchcase, and a dial face. The discoloration, deformation, and damage of various resin-based component parts may also occur.

## OROLOGIO MECCANICO A CARICAMENTO MANUALE 48C (DD) MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Per garantire un uso prolungato e le migliori prestazioni, leggere con attenzione questo Manuale di istruzioni e familiarizzarsi con le clausole della garanzia.

Tenere questo Manuale di istruzioni a portata di mano e consultarlo in caso di necessità.

### ◆ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Osservare con la massima attenzione quanto specificato dai contrassegni sotto indicati per evitare qualsiasi pericolo di danneggiare cose e di ferire voi stessi e altre persone.



... Questo simbolo indica **la possibilità di causare morte o ferite gravi** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.



... Questo simbolo indica **la possibilità di ferire persone o danneggiare cose** quando il prodotto viene utilizzato in modo diverso rispetto alle istruzioni fornite.

### ◆ CARATTERISTICHE PECULIARI

- (1) Questo è un orologio meccanico a caricamento manuale.
- (2) Oltre a indicare l'ora, l'orologio dispone di un indicatore della carica residua.
- (3) Dispone inoltre di una funzione di arresto della lancetta dei secondi.
- (4) Un ammortizzatore viene usato per proteggere dagli urti il bilanciere e la molla del bilanciere.

## ◆ DATI CARATTERISTICI

- (1) Frequenza: 21.600 / ora
- (2) Numero di rubini: 21 rubini
- (3) Precisione giornaliera: da +25 sec. a -15 sec.
- (4) Tempo di funzionamento: oltre 40 ore
- (5) Meccanismo di arresto della lancetta dei secondi
- (6) Indicatore della carica residua

\* La precisione giornaliera indicata è corretta nelle condizioni seguenti:

A temperatura ambiente normale, con una carica completa della molla principale, con la piastra del quadrante rivolta verso l'alto e dopo che sono trascorse 24 ore.

\* A causa delle caratteristiche dell'orologio a caricamento automatico, nelle condizioni seguenti l'ora potrebbe deviare dalla "precisione giornaliera" indicata (posizione dell'orologio, condizione di caricamento della molla principale).

\* I dati tecnici del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso, in vista di miglioramenti.

## ◆ QUADRANTE E FUNZIONAMENTO CORONA

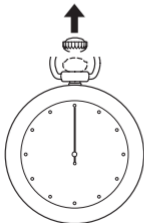


\* La posizione della corona e la lancetta della carica residua possono variare a seconda del modello.

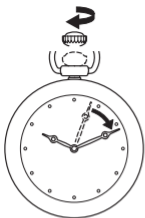
## ◆ INFORMAZIONI SUL MECCANISMO DI CARICAMENTO MANUALE

- 1) Questo è un orologio meccanico a caricamento manuale.  
Caricare completamente la molla principale ogni giorno alla stessa ora.  
In caso contrario, l'orologio potrebbe perdere precisione.
- 2) Per caricare la molla principale, accertarsi che la corona sia in posizione normale, quindi ruotarla lentamente verso destra (in senso orario).  
Ruotare la corona verso sinistra (in senso antiorario) non produrrà nessun effetto.  
Quando l'orologio è fermo, è possibile caricare la molla principale ruotando la corona circa 20 volte.
- 3) Al fine di evitare la rottura della molla principale a causa di un caricamento eccessivo, la corona continuerà a ruotare anche se la molla principale è completamente carica. (Ciò non indica un funzionamento difettoso).  
Non caricare l'orologio più del necessario.
- 4) Poiché la corona continuerà a ruotare anche se la carica è completa, caricare l'orologio utilizzando come guida la scala dell'indicatore della carica residua.
- 5) Dopo aver caricato completamente la molla principale, l'orologio funzionerà continuamente per oltre 40 ore.

## ◆ REGOLAZIONE DELL'ORA

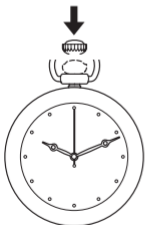


- ① Estrarre la corona quando la lancetta dei secondi si trova nella posizione delle ore 12 esatte.  
La lancetta dei secondi si ferma in quella posizione.



② Ruotare la corona in senso orario per impostare l'ora.

\* Per impostare l'ora con precisione, portare la lancetta dei minuti di quattro o cinque minuti indietro rispetto all'ora corretta, quindi portarla avanti sull'ora corretta.



③ Premere la corona contemporaneamente al segnale orario. L'orologio viene avviato.

## ◆ INDICATORE DELLA CARICA RESIDUA

L'indicatore della carica residua mostra la quantità di carica dell'orologio sotto forma di quantità di tempo, in modo che si possa verificare subito per quanto tempo funzionerà ancora l'orologio. Il tempo indicato dalla lancetta della carica residua è la quantità di tempo rimanente.

- \* Il tempo rimanente indicato è solo approssimativo. Il tempo indicato potrebbe essere diverso dal tempo rimanente effettivo. Questo prodotto dispone di un sistema di carica manuale e di una funzione di indicazione della carica residua. La lancetta della carica residua indica la posizione di carica completa (40H). Se l'orologio non viene caricato manualmente, con il passare del tempo la lancetta della carica residua si sposterà verso lo zero.








## ◆ CURA DELL'OROLOGIO

### (1) Resistenza all'acqua



- ① Un orologio resistente all'acqua per uso giornaliero (3 bar) può essere utilizzato per lievi esposizioni all'acqua (lavaggio del viso, ecc.), ma non può essere utilizzato immerso nell'acqua.
- ② Un orologio resistente all'acqua rinforzato per uso giornaliero (5 bar) può essere utilizzato durante il nuoto, ecc., ma non può essere utilizzato per alcun tipo di immersioni, comprese le immersioni in apnea.
- ③ Un orologio resistente all'acqua rinforzato per uso giornaliero II (10 o 20 bar) può essere utilizzato durante le immersioni in apnea, ma non può essere utilizzato durante le immersioni a grande profondità con bombola d'ossigeno, oppure durante le immersioni in saturazione con l'uso di gas elio, ecc.

| Condizioni di impiego                                    |  | Schizzi occasionali (abluzioni personali, pioggia, ecc.)                          | Sport acquatici (nuoto, vela, ecc.); attività che comportano una costante esposizione all'acqua (pesca, agricoltura, ecc); esposizione a getti d'acqua emessi da valvole per alta pressione, ecc. | Immersioni in apnea (senza bombola d'ossigeno)                                    | Immersioni con respiratore (con bombola d'ossigeno)                               | Funzionamento della corona con l'orologio bagnato o immerso in acqua              |
|--|--|---|---|---|---|---|
|  |  |  |    |  |  |  |
| Tipo   |  |   |   |   |   |   |
| Non resistente all'acqua                                 | "WATER RESISTANT" non è scritto sul retro dell'orologio.   | ×   | ×   | ×   | ×   | ×   |
| Resistente all'acqua per l'uso giornaliero.              | Orologio con sul retro impresso il contrassegno WATER RESIST (ANT).  | ○   | ×   | ×   | ×   | ×   |
| Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero I  | Orologio con impresso sul retro o sulla superficie del quadrante il contrassegno 5BAR con WATER RESIST (ANT).              | ○   | ○   | ×   | ×   | ×   |
| Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero II | Orologio con impresso sul retro o sulla superficie del quadrante il contrassegno 10BAR, 15BAR o 20BAR con WATER RESISTANT. | ○   | ○   | ○   | ×   | ×   |

\* Si raccomanda di usare l'orologio correttamente, seguendo le note circa lo scopo d'uso dopo aver accertato le precauzioni per la resistenza all'acqua marcate sul quadrante dell'orologio o sul retro della cassa dell'orologio.



- ④ Mantenere sempre la corona premuta (in posizione normale) quando si utilizza l'orologio. Se la corona è del tipo a vite, controllare che sia saldamente avvitata.
- ⑤ Non utilizzare la corona con l'orologio immerso in acqua o bagnato. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'orologio e comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑥ Se il modello non è impermeabile, fare attenzione agli spruzzi d'acqua (durante le abluzioni, la pioggia, ecc.) e al sudore. Se l'orologio si bagna con acqua o sudore, asciugarlo con un panno soffice e asciutto.
- ⑦ Anche con orologi resistenti all'acqua per uso normale, evitare forti getti o flussi diretti d'acqua verso l'orologio. Potrebbe essere applicata una pressione dell'acqua superiore al limite, che potrebbe comprometterne la resistenza all'acqua.
- ⑧ Con orologi resistenti all'acqua per uso normale, asciugare con cura l'acqua di mare dalla cassa dopo l'esposizione, per evitare corrosione e altri effetti indesiderati.
- ⑨ L'interno dell'orologio contiene una certa quantità di umidità, che potrebbe provocare formazione di condensa all'interno del vetro, quando l'aria esterna diventa più fredda della temperatura interna dell'orologio. Se la formazione di condensa è temporanea, non provoca danni all'interno dell'orologio, altrimenti, se prolungata o se all'interno dell'orologio penetra acqua, rivolgersi al rivenditore per risolvere il problema quanto prima possibile.

## **(2) Urti**

- ① Si raccomanda di non portare l'orologio quando si praticano sport pesanti, mentre la pratica di sport leggeri come il golf, ecc. non influisce negativamente sull'orologio.
- ② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.



### **(3) Magnetismo**

- ① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare disservizi. È opportuno prestare la dovuta attenzione.
- ② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

### **(4) Vibrazioni**

L'orologio può ritardare temporaneamente la misurazione dell'ora quando viene esposto a forti vibrazioni come la guida di motociclette o l'uso di martelli pneumatici, seghe a catena, ecc.



### **(5) Temperatura**

In un ambiente con temperature al di sotto o al di sopra di quelle normali  $<5^{\circ}\text{C} - 35^{\circ}\text{C}>$ , l'orologio potrebbe non funzionare correttamente e arrestarsi.

### **(6) Prodotti chimici, gas, ecc.**

Occorre esercitare la massima cautela nei riguardi di contatti con gas, mercurio, prodotti chimici (diluente, benzina, vari solventi, detergenti contenenti tali componenti, adesivi, vernici, medicine, profumi, cosmetici, ecc.) e così via. Tali contatti possono causare lo scolorimento della cassa dell'orologio e della superficie del quadrante. Si può anche verificare lo scolorimento, la deformazione e il danno di vari componenti basati sulla resina.

## RELOJ MECÁNICO CON MECANISMO DE CUERDA MANUAL 48C (DD)

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Le agradecemos la compra de nuestro producto. Para asegurar un uso prolongado y un óptimo rendimiento, lea atentamente este manual de instrucciones y familiarícese con los términos de la garantía.

Consérvelo cerca, donde pueda tenerlo al alcance en caso de necesidad.

#### ◆ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese de observar siempre las siguientes medidas de precaución indicadas abajo para prevenir cualquier posible daño físico o material a usted y a terceros.



... Este símbolo indica **peligro de muerte o de sufrir graves daños personales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.



... Este símbolo indica la **posibilidad de ocasionar daños personales o materiales** si el producto no es usado como se especifica en las instrucciones suministradas.

#### ◆ CARACTERÍSTICAS

- (1) Éste es un reloj mecánico provisto de un mecanismo de cuerda manual.
- (2) Además de mostrar la hora, el reloj dispone de un indicador de reserva de marcha.
- (3) Cuenta con una función de parada de la manecilla de segundos.
- (4) Está provisto de amortiguador para proteger contra impactos el volante con espiral.

## ◆ ESPECIFICACIONES

- (1) Número de frecuencias: 21.600 / hora
- (2) Número de joyas: 21 joyas
- (3) Precisión diaria: de +25 seg. a -15 seg.
- (4) Tiempo de funcionamiento: más de 40 horas
- (5) Mecanismo de parada de la manecilla de segundos
- (6) Indicador de reserva de marcha

- \* La precisión diaria indicada se basa en las siguientes condiciones: dejando el reloj a temperatura ambiente con la carga completa del muelle principal y la esfera dirigida hacia arriba, durante 24 horas.
- \* Debido a las características del reloj con mecanismo de cuerda automático, pueden producirse ligeras variaciones en la "precisión diaria" indicada arriba, dependiendo de las condiciones de uso: posición del reloj, estado de carga del muelle principal, etc.
- \* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso en caso de mejoras.

## ◆ INDICACIONES Y OPERACIÓN DE LA CORONA

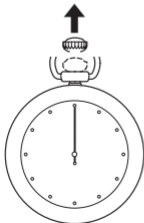


- \* La posición de la corona y de la manecilla de reserva de marcha puede variar según el modelo.

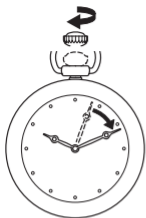
## ◆ INFORMACIÓN DEL MECANISMO DE CUERDA MANUAL

- 1) Éste es un reloj mecánico provisto de un mecanismo de cuerda manual. Asegúrese de dar el máximo de cuerda al muelle principal diariamente a una hora fija.  
Si no le da la cuerda necesaria, el reloj podría adelantarse o atrasarse.
- 2) Para dar cuerda al muelle principal, asegúrese de que la corona se encuentre en su posición normal y gírela lentamente hacia la derecha (en sentido horario). Girar la corona hacia la izquierda (en sentido antihorario) no dará resultado. Si el reloj se detiene, es posible dar la suficiente cuerda al muelle principal girando la corona unas 20 veces.
- 3) A fin de evitar quebrar el muelle principal a causa de una excesiva cuerda, la corona continuará girando aunque el muelle principal llegue al tope de la cuerda. (Esto no indica un funcionamiento defectuoso). Evite darle cuerda al reloj más de lo necesario.
- 4) Puesto que la corona continuará girando aunque llegue al tope de la cuerda, déle cuerda al reloj utilizando como guía la escala del indicador de reserva de marcha.
- 5) Una vez que al muelle principal se le haya dado el máximo de cuerda, el reloj funcionará sin interrupción durante más de 40 horas.

## ◆ FORMA DE AJUSTAR LA HORA

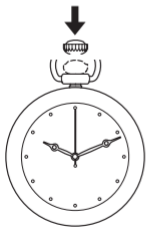


- ① Extraiga la corona cuando la manecilla de los segundos se encuentre en la posición de las 12. La manecilla de segundos se parará en tal punto.



② Gire la corona en sentido horario para ajustar la hora.

\* Para ajustar la hora con precisión, adelante la manecilla de los minutos a una posición atrasada de cuatro o cinco minutos con respecto a la hora exacta y luego aváncela a la hora exacta.



③ Presione la corona al mismo tiempo que la señal horaria. El reloj comenzará a funcionar.

## ◆ INDICADOR DE RESERVA DE MARCHA

El indicador de reserva de marcha muestra el grado de cuerda del reloj en términos de tiempo, para permitirle saber la autonomía del reloj, a simple vista. La manecilla de reserva de marcha indica la marcha restante. La hora indicada por la manecilla de reserva de marcha es la cantidad de tiempo restante de marcha.

- \* El tiempo restante indicado es sólo aproximado. El tiempo indicado podría ser diferente del tiempo restante real.

Este producto dispone de un sistema de cuerda manual que cuenta con una función de indicador de reserva de marcha. La manecilla de reserva de marcha indicará la posición de cuerda completa (40H). Si no le da cuerda manualmente, con el paso del tiempo la manecilla de reserva de marcha se desplazará hacia el cero.








## ◆ ACERCA DEL MANEJO DEL RELOJ

### (1) Resistencia al agua



- ① Un reloj resistente al agua para uso diario (3 bares) puede utilizarse si la exposición es leve (lavarse la cara, etc.), pero no puede utilizarse en situaciones en que el reloj deba sumergirse en el agua.
- ② Un reloj con resistencia reforzada al agua para uso diario (5 bares) puede utilizarse para nadar, etc. pero no puede utilizarse para todo tipo de inmersiones, incluida la inmersión en apnea.
- ③ Un reloj con resistencia reforzada al agua para uso diario II (10 o 20 bares) puede utilizarse en inmersiones en apnea, pero no puede utilizarse para inmersiones con botella de oxígeno o inmersiones de saturación con gas helio, etc.

| Tipo  | Condiciones de uso   | Exposición temporal al goteo de agua (lavarse las manos, lluvia, etc.)            | Deportes acuáticos como nadar, navegar, etc., lavado de automóvil y trabajo en una pescadería, etc., agua a presión de salidas de grifos, etc. | Buceo sin botellas de oxígeno   | Buceo con botellas de oxígeno   | Operación de la corona bajo el agua y con gotas adheridas a ella                  |
|---|--|---|--|---|---|---|
| No resistente al agua                                   | Reloj sin la marca WATER RESISTANT en la tapa posterior de la caja del reloj.                            |  |   |  |  |  |
| Resistencia al agua para uso diario normal              | Reloj con la marca WATER RESIST (ANT) en la tapa posterior de la caja del reloj.                         | ○   | ×  | ×   | ×   | ×   |
| Resistencia reforzada al agua I para uso diario normal  | Reloj con la marca 5 BAR en la tapa posterior o en la esfera junto con WATER RESIST (ANT).               | ○   | ○  | ×   | ×   | ×   |
| Resistencia reforzada al agua II para uso diario normal | Reloj con la marca 10 BAR, 15BAR o 20 BAR en la tapa posterior o en la esfera junto con WATER RESISTANT. | ○   | ○  | ○   | ×   | ×   |

\* Se recomienda que utilice el reloj correctamente observando las limitaciones indicadas después de haber confirmado el tipo de resistencia al agua marcado en la esfera del reloj o en la tapa posterior de la caja del reloj.



- ④ Mantenga la corona hacia adentro todo el tiempo (en la posición normal) mientras utiliza el reloj. Si la corona es de rosca, cerciőrese de que est completamente enroscada.
- ⑤ No utilice la corona bajo el agua o mientras el reloj está hmido. El agua puede introducirse en el interior del reloj y estropear la resistencia al agua.
- ⑥ Si el reloj no es resistente al agua, tenga cuidado de no exponerlo al goteo de agua (durante el lavado de la cara, lluvia, etc.) y sudor. Si se humedece el reloj debido a agua o sudor, seque la humedad con un paño seco y suave.
- ⑦ Incluso con un reloj resistente al agua para uso diario, evite dirigir agua a presión de salidas de grifos, etc. al reloj. La aplicación de presión de agua por encima del límite puede estropear la resistencia al agua.
- ⑧ Con un reloj resistente al agua para uso diario, elimine los restos de agua del mar de la caja tras su exposición; a continuación, séquelas para evitar la corrosión y otros efectos negativos.
- ⑨ El interior del reloj contiene cierta cantidad de humedad, que puede producir el empañamiento del interior del cristal cuando el aire exterior es más frío que la temperatura interior del reloj. Si el empañamiento es temporal no se produce ningún daño en el interior del reloj, sin embargo, si se alarga en el tiempo, o si el agua se introduce en el reloj, póngase en contacto con su lugar de venta y busque una solución al problema cuanto antes.

## **(2) Golpes**

- ① Asegúrese de quitarse el reloj cuando participe en deportes enérgicos, aunque el uso del reloj para un deporte ligero como el golf, etc., no tendrá efectos perjudiciales.
- ② Evite los impactos fuertes, como dejarlo caer al suelo.



## **(3) Magnetismo**

- ① Si deja el reloj en un lugar cerca de un campo magnético fuerte durante largo tiempo, los componentes del mismo podrían magnetizarse, y ocasionar una avería. Tenga cuidado.
- ② El reloj se adelantará o atrasará temporalmente cuando sea expuesto a un campo magnético, pero volverá a funcionar con la precisión original cuando lo retire del magnetismo. En este caso, corrija la hora.

## **(4) Vibración**

El reloj puede retrasarse temporalmente cuando sea expuesto a vibraciones fuertes, como cuando conduce una moto o cuando se utilicen martillos mecánicos, sierras de cadena, etc.



## **(5) Temperaturas**

En entornos por debajo o por encima de la gama de temperaturas normales (5°C - 35°C), el reloj podría funcionar defectuosamente y pararse.

## **(6) Sustancias químicas, gases, etc.**

Preste suma atención para evitar el contacto con gases, mercurio, sustancias químicas (diluyente, gasolina, diversos disolventes, detergentes que contengan tales componentes, adhesivos, pinturas, medicinas, perfumes, cosméticos, etc.), y otros productos similares. El contacto con tales sustancias podría ocasionar la decoloración de la caja del reloj y de la esfera. También podrán decolorarse, deformarse y dañarse varios componentes fabricados a base de resinas.

## МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С РУЧНЫМ ЗАВОДОМ 48С (DD) РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за приобретение нашего изделия. Для обеспечения длительного использования и оптимальной производительности внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь со сроками гарантии.

Храните данную инструкцию по эксплуатации в доступном месте и обращайтесь к ней в случае необходимости.

### ◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

### ◆ ФУНКЦИИ

- (1) Это механические часы с ручным заводом.
- (2) Помимо функции отображения времени, часы оснащены индикатором запаса хода.
- (3) В часах предусмотрена функция остановки секундной стрелки.
- (4) Для защиты маятника с волосковой пружиной от ударов предусмотрен амортизатор.

## ◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- (1) Частота колебаний: 21 600/час
- (2) Количество камней: 21 камень
- (3) Дневная точность хода: от +25 сек до -15 сек.
- (4) Запас хода: более 40 часов
- (5) Механизм остановки секундной стрелки
- (6) Индикатор запаса хода

\* Заявленная суточная точность хода обеспечивается при соблюдении-исследующих условий:

После 24 часов пребывания в условиях комнатной температуры, с полностью заведенной пружиной и циферблатом, обращенным вверх.

\* Технические особенности часов с автоматическим ходом могут стать причиной отклонения суточной точности хода от заявленного значения; на это влияют следующие факторы:

положение часов, и условия завода пружины.

\* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с модернизацией изделия.

## ◆ ОТОБРАЖЕНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛОВКИ

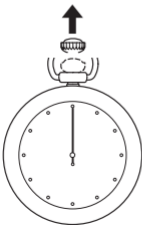


\* Расположение заводной головки и стрелки индикации запаса хода может отличаться в зависимости от модели.

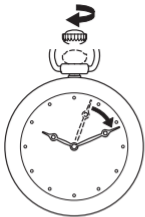
## ◆ МЕХАНИЗМ С РУЧНЫМ ЗАВОДОМ

- 1) Это механические часы с ручным заводом.  
Ходовую пружину необходимо ежедневно полностью заводить в одно и то же время.  
Если ходовую пружину завести не полностью, то часы могут показывать неточное время.
- 2) Чтобы завести ходовую пружину, сначала убедитесь, что заводная головка находится в обычном положении, а затем поверните ее по часовой стрелке.  
Поворот заводной головки против часовой стрелки не даст никакого эффекта.  
Чтобы полностью завести ходовую пружину часов, находящихся в остановленном состоянии, необходимо сделать около 20 полных оборотов заводной головки.
- 3) Чтобы защитить ходовую пружину от повреждения в результате излишнего завода, заводная головка поддается вращению даже после полного завода пружины (Это не является неисправностью).  
Старайтесь не заводить пружину сверх необходимого.
- 4) Поскольку заводная головка поддается вращению даже если пружина полностью заведена, при заводе пружины руководствуйтесь показаниями индикатора запаса хода.
- 5) При полном заводе пружины продолжительность работы часов составляет более 40 часов.

## ◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ

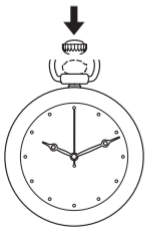


- ① В момент, когда секундная стрелка достигнет отметки 12 часов, установите заводную головку в выдвинутое положение.  
Секундная стрелка остановится на месте.



② Вращая заводную головку по часовой стрелке, установите значение времени.

\* При установке точного времени рекомендуется сначала установить минутную стрелку на четыре-пять минут раньше точного значения, а затем плавно установить ее на нужное значение.

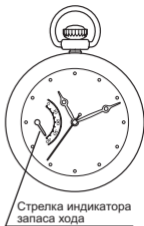


③ Нажмите на головку в момент звучания сигнала точного времени. Часы начнут отсчет времени.

## ◆ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

Индикатор запаса хода показывает уровень завода часов, позволяя с одного взгляда оценить, сколько еще времени часы будут идти. Значение, которое указывает стрелка индикатора запаса хода, и есть оставшееся время.

\* Оставшееся время указывается только приблизительно. Показанное время может отличаться от действительного запаса хода. Данная модель оснащена системой ручного завода с функцией индикации запаса хода. Стрелка запаса хода показывает на положение полного завода (40 часов). Если Вы не заведете часы вручную, то по истечении положенного времени стрелка индикатора запаса хода переместится в положение «ноль».



## ◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

### (1) Водонепроницаемость



- ① Часы, предназначенные для повседневного использования, с уровнем водонепроницаемости (3 бар) можно подвергать воздействию воды во время умывания и т. д., но их нельзя полностью погружать в воду.
- ② Часы, предназначенные для повседневного использования, с повышенным уровнем водонепроницаемости I (5 бар) можно подвергать воздействию воды во время плавания, но их нельзя использовать во время подводного плавания любого типа, включая ныряние в маске и ластах.
- ③ Часы, предназначенные для повседневного использования, с повышенным уровнем водонепроницаемости II (от 10 до 20 бар) можно подвергать воздействию воды во время плавания и ныряния в маске и ластах, но их нельзя использовать во время подводного плавания с аквалангом, заправленным кислородом, при погружении с автономным дыхательным аппаратом, заправленным гелиевой дыхательной смесью, и т. д.

| Условия использования  |  | Случайные брызги (мытьё лица, дождь др.) | Морской спорт (плавание, парусный спорт и др.), работа при постоянном воздействии воды (рыболовство, сельское хозяйство и др.), воздействие воды, выпущенной из клапанов высокого давления и др. | Водолазы без скаффандра (без воздушного баллона) | Водолазы с автономными дыхательными аппаратами (с воздушным баллоном) | Операции с головкой под водой или при наличии капель воды на часах. |
|--|--|--|--|--|---|---|
|  |  |  |  |  |   |   |
| Без водонепроницаемости  | На обратной стороне часов не написано "WATER RESISTANT"  | ✗  | ✗  | ✗  | ✗   | ✗   |
| Водонепроницаемые для ежедневного использования                    | Часы с обозначением WATER RESIST (ANT) (Водонепроницаемые) на задней крышке корпуса.   | ○  | ✗  | ✗  | ✗   | ✗   |
| С повышенной водонепроницаемостью для ежедневного использования I  | Часы с обозначением 5BAR на задней крышке или на циферблате, а также с обозначением WATER RESIST (ANT) (Водонепроницаемые).                | ○  | ○  | ✗  | ✗   | ✗   |
| С повышенной водонепроницаемостью для ежедневного использования II | Часы с обозначением 10BAR, 15BAR или 20BAR на задней крышке или на циферблате, а также с обозначением WATER RESISTANT (Водонепроницаемые). | ○  | ○  | ○  | ✗   | ✗   |

\* Рекомендуется использовать часы только в условиях, соответствующих указанной на циферблате или обратной стороне корпуса степени водонепроницаемости.



## Внимание

- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

## **(2) Ударопрочность**

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



## **(3) Электромагнитное излучение**

- ① Если часы подвергаются воздействию электромагнитного излучения в течение длительного времени, компоненты механизма могут намагнититься, что приведет к выходу часов из строя. Будьте осторожны.
- ② При воздействии электромагнитного излучения на часы может наблюдаться отставание или опережение, однако точность хода будет восстановлена, если убрать часы от источника излучения. В этом случае потребуется установить точное время.

## **(4) Вибрация**

Возможно временное нарушение точности хода часов под воздействием вибрации, например, при езде на мотоцикле или при работе с отбойным молотком, бензопилой и т.д. (В некоторых случаях потребуются проверка, регулировка и ремонт.)



## **(5) Температурный режим**

При эксплуатации за пределами установленного температурного диапазона <5°C-35°C> возможны сбои в работе или остановка часов.

## **(6) Химикаты, газы, и т.д.**

Тщательно избегайте контактов часов с газами, ртутью и химикатами (разбавителем, бензином, различными растворителями содержащими их очистительными средствами, клеями, красками, лекарствами, духами, косметикой, и т.д.). Воздействие этих веществ может вызвать обесцвечивание корпуса и поверхности циферблата. Также возможно обесцвечивание, деформация и повреждение каучуковых элементов механизма.

### (٣) المجال المغناطيسي

- ① إذا تم ترك الساعة كما هي في مكان قريب من مجال مغناطيسي قوي لفترة زمنية طويلة، من الممكن أن يؤدي ذلك إلى مغنطة قطع الساعة، مما يؤدي إلى حدوث العطل، فكن حريصاً.
- ② يمكن للساعة أن تقدم أو تأخر مؤقتاً عندما تتعرض لمجال مغناطيسي، ولكنها سوف تعود للعمل بالدقة الأصلية عندما يتم إبعادها عن المجال المغناطيسي، في هذه الحالة قم بتصحيح وقت الساعة.

### (٤) الاهتزاز

يمكن للساعة أن تفقد التوقيت مؤقتاً عندما تتعرض لاهتزازات قوية أثناء ركوب دراجة نارية أو استخدام منقاب أو منشار سلسلي الخ.



### (٥) درجة الحرارة

يمكن للساعة أن تصاب بخلل وتتوقف عن العمل في البيئات التي تكون درجة حرارتها أقل أو أعلى من درجات الحرارة الاعتيادية (من ٥ إلى ٣٥ درجة مئوية).

### (٦) المواد الكيميائية والغازات، إلى آخره.

يجب توخي أقصى درجات الحذر عند ملامسة الغازات والزيوت والكيماويات (نثر الطلاء، البنزين، المذيبات المختلفة، المنظفات التي تحتوي على مثل تلك المكونات، المواد اللاصقة، الطلاء، الأدوية، العطور، مستحضرات التجميل، الخ) وما إلى ذلك. يمكن أن يؤدي هذا التلامس إلى فقدان لون هيكل الساعة ووجه المينا. كما يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقدان اللون والنشوه والتلف لأجزاء المكونات المختلفة ذات الأساس الراتنجي.

تنبيه








- ④ احتفظ بالتاج مدفوعاً للداخل طول الوقت (في الموضع العادي) أثناء استخدام الساعة. إذا كان زر الضبط من النوع المثبت للأسفل، فتأكد من تثبيته للأسفل بإحكام.
- ⑤ لا تقم بتشغيل التاج أو الأزرار تحت الماء، أو أثناء بلل الساعة. قد يتسرب الماء إلى داخل الساعة ويحبط مقاومة الماء.
- ⑥ إذا كانت ساعتك غير مقاومة للماء، فكن حذراً من رذاذ الماء (أثناء غسل الوجه أو المطر وغير ذلك) والعرق. إذا ابتلت الساعة من الماء أو العرق، فامسح الرطوبة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.
- ⑦ حتى مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، تجنب تدفقات الماء القوية المباشرة على الساعة. يمكن أن يحدث ضغط ماء أعلى من المحدد، الأمر الذي قد يحبط مقاومة الماء.
- ⑧ مع ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي، اشطف ماء البحر من على هيكل الساعة بعد تعرضها لماء البحر، ثم امسح بالكامل لتجنب التآكل والتأثيرات الأخرى.
- ⑨ تشمل الأجزاء الداخلية للساعة على بعض الرطوبة، قد تتسبب في ضباب على الجزء الداخلي من زجاج الساعة عندما يكون الهواء الخارجي أكثر اعتدالاً من درجة الحرارة الداخلية للساعة. إذا كان الضباب مؤقتاً فإنه لا يسبب أي ضرر داخل الساعة، ولكن إذا استمر، أو دخل الماء في الساعة، فاستشر البائع ولا تترك المشكلة بدون علاج.

## (٢) الصدمة

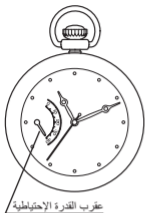
- ① تأكد من عدم حمل الساعة عند ممارسة رياضات عنيفة، بينما ممارسة الرياضات الخفيفة مثل الجولف وغير ذلك لن يؤثر بشكل عكسي على الساعة.
- ② تجنب الصدمة العنيفة كإسقاط الساعة مثلاً على الأرض.



| تشغيل التاج تحت الماء مع التصاق قطرات ماء به                                      | الغوص باستخدام لباس الغوص وأسطوانة الأكسجين                                       | الغوص المتحري بدون استخدام أسطوانة أكسجين   | الرياضات المائية مثل (السباحة) وسفقات القوارب وغير ذلك، الأمصال التي تتضمن التعرض المستمر للماء (سبد الأسماك وغير ذلك)، التعرض للماء من صمامات ضغط عالي وغير ذلك | التعرض لقطرات ماء موقدة (غسل الوجه، المطر، وغير ذلك)                              | حالات الاستخدام   |
|---|---|---|--|---|---|
|  |  |  |   |  | غير مقاوم للماء   |
| X   | X   | X   | X  | X   | ساعة بنون علامة مقاوم للماء على الغطاء الخلفي لصندوق الساعة.  |
| X   | X   | X   | X  | O   | ساعة ذات علامة (WATER RESISTANT) (مقاومة للماء) على الغطاء الخلفي من علية الساعة.   |
| X   | X   | X   | O  | O   | ساعة ذات علامة 5 أشرطة على الغطاء الخلفي أو وجه الاتصال مع العلامة (WATER RESISTANT) (مقاومة للماء).                          |
| X   | X   | O   | O  | O   | ساعة ذات علامة 10 أشرطة، 15 شريطاً أو 20 كريباً على الغطاء الخلفي أو وجه الاتصال مع العلامة (WATER RESISTANT) (مقاومة للماء). |

\* من المفضل استخدام الساعة استخداماً صحيحاً متبعاً أحوال الاستخدام الموضحة بالأعلى بعد التحقق من احتياطات مقاومة الماء المعبئة على وجه الساعة أو على الغطاء الخلفي لصندوق الساعة.

## ◆ مؤشر القدرة الاحتياطية



مؤشر القدرة الاحتياطية يبين مقدار تعبئة الساعة لكي تعرف بنظرة سريعة إلى متى ستظل الساعة تعمل. التوقيت الذي يشير إليه عقرب القدرة الاحتياطية هو المدة المتبقية.

\* المدة المتبقية المبيّنة هي مجرد قيمة تقريبية. قد تختلف المدة المبيّنة عن المدة المتبقية الفعلية.

يشتمل هذا المنتج على نظام لف يدوي يتوفر مع وظيفة مؤشر القدرة الاحتياطية. يشير عقرب القدرة الاحتياطية إلى وضع التعبئة الكاملة (40H). إذا لم تلف بشكل يدوي، سيتحرك عقرب القدرة الاحتياطية تجاه الصفر بمرور الوقت.

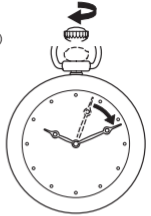
## ◆ التعامل مع الساعة

### (١) مقاومة الماء

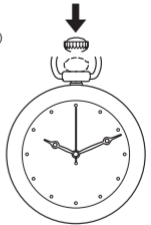


- ① يمكن استخدام ساعة مقاومة الماء للاستخدام اليومي (٣ أشرطة) أثناء غسل الوجه وغير ذلك لكن لا يمكن استخدامها في بيئة ستعمر فيها في الماء.
- ② يمكن استخدام ساعة مقاومة ماء معززة للاستخدام اليومي I (٥ أشرطة) أثناء السباحة وغير ذلك، لكن لا يمكن استخدامها أثناء أي نوع من الغطس بما في ذلك الغطس بدون أجهزة تنفس.
- ③ يمكن استخدام ساعة مقاومة ماء معززة للاستخدام اليومي II (١٠ أو ٢٠ شريط) أثناء الغوص، لكن لا يمكن استخدامها أثناء الغوص مع ارتداء أجهزة التنفس باستخدام أسطوانات الأكسجين أو الغوص التشبعي باستخدام غاز الهيليوم وغير ذلك.

- ٢) أدر التاج في اتجاه عقارب الساعة لضبط الوقت.  
\* لضبط الوقت بدقة، حرك عقرب الدقائق بمعدل أربع أو خمس دقائق قبل التوقيت الصحيح ثم حركه إلى الوقت الصحيح.



- ٣) اضغط على التاج في نفس الوقت عند الوصول إلى إشارة الوقت. تبدأ الساعة في العمل.



## ◆ حول آلية اللف اليدوي

- (١) هذه ساعة لف يدوي ميكانيكية.  
يجب أن يُلف الياي الرئيسي بالكامل في نفس الوقت كل يوم.  
إذا لم يُلف الياي الرئيسي بشكل كافٍ، فقد يتسبب ذلك في تأخير الوقت.
- (٢) للف الياي الرئيسي، تأكد من أن التاج في وضعه الطبيعي ولفه ببطء إلى اليمين (في اتجاه عقارب الساعة).  
تدوير التاج لليساار (عكس اتجاه عقارب الساعة) لن يكون له أي تأثير.  
عندما تكون الساعة في حالة توقف، يمكن لف الياي الرئيسي بشكل كافٍ عن طريق تدوير التاج ٢٠ مرة تقريبًا.
- (٣) لتجنب كسر الياي الرئيسي نتيجة اللف الزائد، سيستمر التاج في الدوران حتى عند لف الياي الرئيسي بالكامل. (لا يعتبر ذلك عطل).  
تجنب لف الساعة أكثر من اللازم.
- (٤) ونظرًا لأن التاج سيدور حتى عند اكتمال اللف، قم بلف الساعة باستخدام المقياس الموجود على مؤشر القدرة الإحتياطي كدليل.
- (٥) بعد لف الياي الرئيسي بالكامل، ستعمل الساعة بشكل متواصل لمدة أكثر من ٤٠ ساعة.

## ◆ كيفية ضبط التوقيت

- ① اسحب التاج للخارج عندما يكون عقرب الثوان على وضع الساعة ١٢.  
يتوقف عقرب الثواني الصغير على النقطة.



#### ◆ المواصفات

(١) عدد التكرار : ٢١,٦٠٠ / ساعة

(٢) عدد الترصيعات: ٢١ ترصيعة

(٣) الدقة اليومية : ٢٥+ ثانية إلى -١٥ ثانية.

(٤) وقت التشغيل : أكثر من ٤٠ ساعة

(٥) آلية توقف عقرب الثوان

(٦) مؤشر القدرة الاحتياطية

\* الدقة اليومية المذكورة تكون في الظروف التالية:

بعد ٤٢ ساعة في درجة حرارة الغرفة مع تعبئة النابض الرئيسي بالكامل وكون المينا متجهًا إلى أعلى.

\* بسبب خصائص ساعات التعبئة الأوتوماتيكية، يمكن للزمن أن يخرج عن مدى "الدقة اليومية" المذكورة

وذلك تبعًا للظروف التالية:

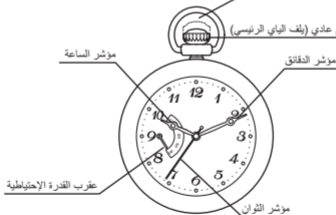
موضع الساعة، وحركة تعبئة (لفت) النابض الرئيسي.

\* يمكن لمواصفات المُنْتِج أن تتغير دون إشعار، وذلك لأغراض التحسين.

#### ◆ تشغيل الشاشة والتاج/الزر

ضبط الوقت (يتوقف عقرب الثوان).

موضع عادي (يلف الباي الرئيسي)



\* قد يختلف وضع التاج وعقرب القدرة الاحتياطية حسب الطراز.

## ساعة لف يدوي ميكانيكية (DD) 48C

## دليل التشغيل

نشكرك لشرائك مُنتجنا. لضمان الاستعمال لفترة طويلة من الزمن والحصول على أفضل أداء، يُرجى قراءة دليل التشغيل هذا جيدا والإلمام بشروط الضمان.  
يُرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا في متناول يدك للرجوع إليه مستقبلا.

## ◆ تنبيهات من أجل السلامة

تأكد تماما من الالتزام بالتعليمات المشار إليها بالعلامات التالية أدناه لتفادي تعرضك أنت أو أي من الأشخاص الآخرين المعنيين لأي أضرار بدنية محتملة أو تلف للممتلكات.

... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال حدوث وفاة أو الإصابة بجروح خطيرة إذا تم استعمال المنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



... هذه العلامة تشير إلى أن المضمون قد ينطوي على احتمال إصابة الأشخاص بجروح أو حدوث أضرار مادية فقط إذا تم استعمال المنتج بأي طريقة تختلف عن التعليمات الواردة.



## ◆ الخصائص

- (١) هذه ساعة لف يدوي ميكانيكية.
- (٢) بالإضافة إلى عرض الوقت، تشتمل على مؤشر القدرة الإحتياطية.
- (٣) كما تشتمل على وظيفة إيقاف عقرب الثوان.
- (٤) يُستخدم ماص الصدمات لحماية التوازن مع الزنبرك الحلزوني من الصدمات.